

# 习近平同菲律宾当选总统马科斯通电话 把中菲友好合作“一张蓝图绘到底”

# 《习近平关于尊重和保障人权论述摘编》英汉对照版出版发行

新华社北京5月18日电 国家主席习近平5月18日上午同菲律宾当选总统马科斯通电话。

习近平再次祝贺马科斯当选菲律宾总统。

习近平强调，你亲身参与、见证了中菲关系发展历程，是中菲友好的建设者、支持者、推动者。菲律宾有句名言，“不知来时路，不可致远途”。我们要传承好中菲友谊，不忘初心，把握大势，写好新时期中菲友好的大文章，把中菲友好合作

“一张蓝图绘到底”，推动两国关系走向更加美好的未来。

习近平指出，过去6年，中菲双方坚持睦邻友好，携手共同发展，确立了全面战略合作关系。双方通过对话协商有效管控分歧，积极推进各领域务实合作，双边关系取得丰硕成果。事实证明，中菲友好符合两国人民共同利益。中方始终把菲律宾放在周边外交优先位置，对菲友好政策保持连续性、稳定性。中方愿同菲方加强治国理政经验交流，

围绕基础设施、农业、能源、教育等国计民生，聚焦抗疫和疫后复苏，做大做强既有合作，培育挖掘新增增长点，促进两国和地区发展振兴。中方将一如既往地同菲方经济社会发展提供积极支持和帮助。

习近平强调，当前，世界之变、时代之变、历史之变前所未有，和平与安全面临新的挑战。中菲同为亚洲发展中国家，两国发展植根于睦邻友好的周边环境，根植于合作共赢的亚洲大家庭。希望菲方继续奉行独立自主外交政策。中方愿同菲方

就重大国际和地区问题加强战略沟通和协调，维护好本地区和平发展的良好态势。

马科斯深情忆及其同中国的友好交往，表示，菲律宾人民视中国为最重要的伙伴之一。菲律宾新政府将把菲中关系作为外交政策重点方向，愿同中方加强各层级交往，深化和密切经贸、基础设施、能源、文化、教育等各领域合作。我对菲中关系未来更好、更强劲发展充满期待，愿同中方一道，不断为菲中关系发展注入新的强劲动力。

新华社北京5月18日电 中共中央党史和文献研究院翻译的《习近平关于尊重和保障人权论述摘编》英汉对照版，近日由中央编译出版社出版发行。

《习近平关于尊重和保障人权论述摘编》由中共中央党史和文献研究院编辑，分9个专题，系统收录了习近平同志围绕尊重和保障人权发表的一系列重要论述。该书英汉对照版的出版发行，对于国内外读者深刻理解习近平有关重要论述的丰富内涵，深入了解中国尊重和保障人权的伟大实践，增强当代中国人权观的吸引力、感染力、影响力，具有重要意义。

## 总书记和人民心贴心

### “总书记的激励让我们创新的劲头更足了！”

2019年1月17日，习近平总书记任在天津考察期间，来到天津滨海—中关村科技园。在协同创新展示中心，国家电网天津电力滨海供电公司配电抢修班班长张黎明向总书记介绍了人工智能配网带电作业机器人。近日，新华社记者回访了张黎明，以下是他的自述心声——

我今年52岁了，3年多前当面同习近平总书记汇报我们创新成果的场景，我这一辈子都忘不了。

那天，我为总书记做了现场演示。切割导线、牵引入槽、锁紧线夹，机器人作业过程很顺畅。总书记看得很认真，得知研发方向是我们一线工人提出的，他称赞我们工人创新团队实践出真知。

我们研发的机器人能代替人开展高空带电作业，保障一线工人的生命安全，总书记对此表示肯定。他对科技创新的重视、对一线工人的关心，一下子温暖了我的心头。

交流中，总书记问我是什么学历。我回答说：“我是中专学历，在岗位上终身学习，一样能取得成绩。”

总书记听完赞许地说：“你作出了贡献，也作出了创新示范。”得到总书记的肯定，我心情更激动。我深深感到，创新让我实现了自己的价值，也找到了人生奋斗的方向。

“高质量发展要靠创新，我们国家再往前走也要靠自主创新。”总书记对在场的人说，让每一个有创新梦想的人都能专注创新，让每一份创新活力都能充分迸发。

总书记的激励让我们创新的劲头更足了。尽管我们实现了机器人代替人开展高空带电作业，可抢修工人还需要到高空去辅助作业，很辛苦也有危险。奔着更智慧、更轻便的目标，我们返回实验室，继续攀登配网带电作业机器人高峰。

每当遇到困难和压力，我总会想起总书记的要求和鼓励。经过反复试验修改，我们终于推出第四代机器人，全自动操作，体积更小、效率更高，大大减少了抢修工人的高空作业量。我们的机器人还走出实验室实现产业化，在20多个省份得到推广。

我们将前沿科技与一线工人的智慧相结合，让机器人拥有更好的“视觉”与“触觉”，开发出国内首个乘用车领域多工位自动充电机器人，实现感知、对位、充电一气呵成。

这几年，我带出了一帮年轻的徒弟，他们个个是技术能手，扎根一线不急不躁，能够肩负起企业未来顶梁柱的担子。工作之余，我带领的共产党员服务队不断壮大，发展成为水电气热服务联盟，走街串户给老百姓解决用能维修难题，“黎明出发 点亮万家”的口号叫得更响了。

老歌唱得好，咱们工人有力量！总书记，请您放心！我会继续扎根一线创新，为国家发展贡献更多咱工人的智慧和力量。

（新华社天津5月18日电 记者 毛振华）

## 民航局回应“3·21”东航事故相关报道 美方调查人员表示未向任何媒体发布有关调查信息

新华社北京5月18日电（记者 周圆）近期，有境外媒体发布关于“3·21”东航MU5735航空器飞行事故原因的相关报道。记者5月18日从中国民航局获悉，经中国民航局与美国国家运输安全委员会参与事故调查人员证实，对方明确表示，未向任何媒体发布有关调查信息，他们严格按照国际民用航空公约附件13的框架要求，与中国民航局开展合作，并将根据需要继续为查明事故原因提供专业技术支持。

目前，“3·21”东航MU5735航空器飞行事故调查部门正依据调查程序，深入开展残骸识别、分类及检查、飞行数据分析、实验验证等相关工作。根据国际民用航空公约相关要求，调查部门邀请美国国家运输安全委员会作为航空器设计制造国的调查方参与调查。

中国民航局表示，将继续与参与调查的各方保持密切沟通，科学严谨有序地开展事故调查工作，并按照国际民用航空公约和政府信息公开相关要求，及时、准确发布事故调查进展和相关信息。

## 英国民众示威呼吁 不要将阿桑奇引渡至美国

据新华社伦敦5月17日电（记者 杜鹏 译风）由于担心英国内政部不久将批准向美国引渡“维基揭秘”网站创始人朱利安·阿桑奇，数百名英国民众17日在内政部大楼门前举行示威活动，呼吁阻止将阿桑奇引渡至美国。

示威者手举“不要引渡”“释放阿桑奇”“新闻行业不是犯罪”等标语。活动组织者和参与者表示，阿桑奇引渡案受政治动机驱动，说明英国和美国打压“新闻自由”。

“维基揭秘”网站主编克里斯廷·赫拉凡松在示威现场接受新华社记者采访时说，如果英国政府最终决定引渡阿桑奇，他的团队将继续为阻止引渡而努力，包括上诉至欧洲人权法院。

上月20日，伦敦威斯敏斯特法院发布引渡令，正式批准将阿桑奇引渡至美国。此案已移交交给英国内政部，将由内政大臣帕特尔作出最终决定。

阿桑奇现年50岁，2006年创办“维基揭秘”网站。2010年，“维基揭秘”曝光大量阿富汗战争和伊拉克战争期间美国的外交电报和美军机密文件，揭发了美军的战争罪行。其中一段驻伊拉克美军“阿帕奇”武装直升机射杀记者和平民的视频广为流传。阿桑奇随即身陷官司，美国对他提出了17项间谍罪名和11项不当使用电脑罪名的指控。2019年，阿桑奇在英国被捕并被判入狱。随后，美国以“维基揭秘”公布涉美机密文件危及他人生命安全为由，要求引渡阿桑奇。

2021年1月，英国一家地方法院作出裁决，拒绝美国引渡要求，理由是阿桑奇患有抑郁症等精神疾病，被引渡至美国后有较高自杀风险。2021年12月，英国高等法院作出裁决，允许美国政府引渡阿桑奇，同时高等法院将案件移交地方法院进行后续流程。

# 习近平同荷兰国王威廉-亚历山大就中荷建交50周年互致贺电 推动中荷关系持续健康稳定发展

新华社北京5月18日电 5月18日，国家主席习近平同荷兰国王威廉-亚历山大互致贺电，庆祝两国建立大使级外交关系50周年。

习近平指出，中荷建交以来，在双方共同努力下，两国关系不断发展，各领域合作成果丰硕。2014年我同威廉-亚历山大

国王一道，将中荷关系提升为开放务实的全面合作伙伴关系，荷兰在中欧合作中的“门户”作用更加凸显。新冠肺炎疫情发生后，中荷相互支持，彰显了两国人民的深厚友谊。我高度重视中荷关系发展，愿同威廉-亚历山大国王一道努力，推动中荷关系持续健康稳定发展，造福两国和

两国人民。

威廉-亚历山大表示，50年来，两国关系蓬勃发展，经贸、人文等领域交流活跃。相信在双方共同努力下，荷中卓越而富有成果的关系将进一步巩固和发展。

同日，国务院总理李克强同荷兰首相吕特互致贺电。李克强表示，中方愿同荷

方以庆祝两国建交50周年为契机，进一步加强各领域交流，扩大互利合作，推动中荷关系不断迈上新台阶。吕特表示，荷中建交以来，两国关系实现长足发展。希望双方深化合作，共同促进经济复苏，应对气候变化。



## 中国海军第41批护航编队 起航赴亚丁湾

□新华社发（韩林 摄）

中国海军第41批护航编队18日上午在浙江舟山某军港解缆起航，赴亚丁湾、索马里海域接替第40批护航编队执行护航任务。

这批护航编队由导弹驱逐舰苏州舰、导弹护卫舰南通舰和综合补给舰巢湖舰组成，携带舰载直升机2架、特战队员数十名。其中，苏州舰、南通舰均为首次执行护航任务。

# 纾困政策如何落到实处？

### ——个体工商户和小微企业经营状况案例追踪

我国个体工商户和小微企业逾1亿户，在稳定就业、方便群众生活等方面发挥着重要作用。中央始终高度重视和支持个体工商户和小微企业发展，尤其疫情冲击下，各方出台了一系列惠企政策，支持其渡难关。一些个体工商户和小微企业面临难处，如何享受到惠企阳光？记者根据国家政务服务平台上群众反映的线索，赴广东、黑龙江、湖南、陕西调研，把脉经营堵点，推动政策落地。

## 金融支持小微企业推行简易开户

广东省广州市周女士经营网店，需要与企业合作，对方提出通过对公账户结算。2021年1月，周女士向银行提出申请，她希望银行每日交易限额5万至10万元。而几家银行表示，在没有进行尽职调查的情况下，审批无法满足，且初步评估仅能给出每日1000元左右的额度。

中国人民银行广州分行支付结算处副处长吴畏告诉记者，开设银行账户要按照反洗钱等相关规定开展尽职调查，尤其对具有“无固定经营场所”“无固定办公人员”等经营特点商户申请，银行加大了审核力度。针对新兴市场主体需求，2021年2月下旬，中国人民银行广州分行发布实施《广东省小微企业开立银行结算账户特别服务规范（负面清单）（试行）》22条，精简新兴市场主体开户证明材料，根据可识别的风险等级，精准匹配风险防控措施。今年2月，在中国建设银行广州林和中路支行尽职调查下，周女士对公账户成功开设，交易限额为每天5万元。同时，根据2021年9月30日起正式实施的《关于降低小微企业和个体工商户支付手续费的通知》，对周女士落实政策，降低开户费用。

周女士介绍，她的淘宝店的主要业务是活动策划，其次是婚礼活动、广告设计等。因为疫情，现在很多活动都改线上或者取消。她希望，疫情之下，政府相关部

门可以定期举办各行业的线上专题会或访谈。在激发线上服务业发展同时，为帮助引导活动策展等文化服务类企业参与转型线上，给予一定培训。

复旦大学金融研究院兼职研究员董希淼表示，在风险防控的新形势和市场需求多样化叠加下，支持小微企业发展，需主动“跨前一步”。金融机构应通过科技手段创新服务，对企数据和公共数据进行深入挖掘、整理、运用，平衡好简化流程和风险管控，让更多优惠政策惠及个体工商户和小微企业。

## 力所能及落实优惠政策

黑龙江省哈尔滨市于去年底出台相关助企纾困政策：租用国有企业房产的中小微企业和个体工商户，享受半年房屋租金减免优惠。然而，有商户反映身为国有企业的哈尔滨汽车交易市场，今年租金非但没有减免，反倒有所上涨。

在哈尔滨汽车交易市场看来，相关商户签订的合同里面“车位”并非文件规定的“房产”，不在减免范围内。记者调查发现，在相关租赁合同里，并未明确区分“精品展厅”与“车位”，导致相关优惠政策落地难。目前，各地类似表述不明、权责边界不清，利好政策难以落地等情况时有发生。

哈尔滨市国资委相关负责人表示，记者，哈尔滨汽车交易市场出租的是车位，不是房屋，但考虑到疫情下商户的困难，已协调汽车交易市场积极研究。哈尔滨汽车交易市场有限公司办公室主任滕云说，多年来公司车位租金价格远低于同区域、同行业平均水平，去年6月起公司开始逐步上调车位价格。虽然公司认为车位不在减免的范围内，但愿力所能及地为商户纾困，决定2021年度为商户免费延期两个月车位使用权。300多商户将享受减免或延期政策，总计将减免金额419万元。待疫情缓解，市场开业后，与商户重新签订新合同时自动顺延两个月的车位使用权。

记者了解到，受疫情影响，今年以来，哈尔滨汽车交易市场已经暂停营业两次，累计暂停营业时间近一个月。

哈尔滨市国资委这位负责人告诉记者，今年3月底，哈尔滨市继续推出助企纾困的政策措施，从持续减税降费、减免房屋租金、缓解融资压力等多个方面，帮助疫情下的中小微企业稳定生产经营、恢复市场信心。辽宁大学特聘教授俞林表示，小微企业和个体工商户抗风险能力弱。有关部门应在力所能及的情况下，灵活掌握纾困政策，主动作为，切实让小微企业和个体工商户真正得到实惠。

## 精细化管理为商户“减负”促稳定经营

湖南省耒阳市五一广场地下商城经营超市的杨女士去年底反映，去年收取的生活垃圾处理费是往年的3倍。在当前实体店生意不景气，人工、房租等成本高企的情况下，垃圾处理费成为一笔不小的经营负担。

记者调查了解，耒阳市旧的收费标准是2002年制定，由于物价上涨等因素，2019年末阳市重新制定生活垃圾处理费标准，并且召开了听证会，2020年1月1日起实行。按新标准，超市、餐饮等行业的收费标准有所提高。

耒阳市环境卫生所主任刘文开告诉记者，超市的垃圾处理费按照商户面积征收。“新标准下，每月从每平方米1元提高至1.56元，杨女士经营的超市垃圾处理费由每年4800元增加到7488元，但2020年暂缓收取。2021年上门发放缴费通知书时，按两个年度计算的总额为14976元，并非往年3倍。”耒阳市城管局局长周跃飞说，对经营确实存在困难的商户，当地将继续采取缓缴、优惠政策，确保不增加商户负担，保证其安心经营。对反映情况的这家超市，环卫部门将继续暂缓收取垃圾处理费。

记者了解到，今年湖南市场监管部门

推出持续优化营商环境等4大帮扶举措，其中包括积极沟通有关部门，争取出台个体工商户歇业期间的帮扶政策，帮助个体工商户渡过难关、纾困增效。湖南如金律师事务所律师邓龙建议政府部门采取“纾困帮扶、救急救难”的针对性举措，探索优化征收方式，比如适当减免或延长缓缴时间等，且针对不同商户探索更加精细合理的收费办法，促进稳定经营。

## 合法前提下降低注销成本

去年4月，易先生通过网络向陕西省咸阳市渭城区申请注销百货店营业执照，时隔一年至今仍未有办理结果。

易先生长期居住在广东省汕头市，受经营者林女士所托，全权代理注销其位于咸阳市的三家百货店。其中两家已经办理成功。而剩下的一家，他曾两次提交申请注销，咸阳市渭城区行政审批服务局以他无法提供清税证明，无法与个体工商户本人取得联系等为由，拒绝办理注销登记。根据“跨省通办”相关政策，陕西已可网上办理，一般3天办结，如材料齐全，半天即可办结。

咸阳市渭城区行政审批服务局局长巩元勋说，去年5月份，渭城区行政审批服务局收到林女士的注销申请。其中两家通过简易注销办理了注销。而第三家因注册办公地址等信息异常，多地多部门正在进一步核查。一旦结果出来，他们立即办理注销登记。

中国人民大学法学院教授刘俊海认为，个体工商户的注销程序比注册流程更为复杂，涉及税务核查等诸多环节。建议在合法前提下加快注销审批速度，提高登记服务效率。具体到这个案件，建议相关部门积极联动，在合法的前提下加速办理，降低制度性交易成本，提升广大市场主体的获得感。

（据新华社北京5月18日电 记者 侯雪静 谢希瑞 孟盈如 强勇 白田 李华）